

S
U
S
E
G

26. FACHTAGUNG DER GESELLSCHAFT FÜR SPRACHE UND SPRACHEN

TRADITIONEN UND ERNEUERUNGEN

5.-7. APRIL 2018

UNIVERSITÉ PAUL VALÉRY - MONTPELLIER 3
SITE UNIVERSITAIRE SAINT-CHARLES
RUE DU PROFESSEUR HENRI SERRE
34000 MONTPELLIER



MIT FREUNDLICHER UNTERSTÜTZUNG DES / AVEC LE SOUTIEN DU
CENTRE DE RECHERCHES ET D'ÉTUDES GERMANIQUES (CREG - EA4151) UND DER / ET DE LA RÉGION OCCITANIE



26. GESUS-Kongress

Traditionen und Erneuerungen

Am 5., 6. und 7. April 2018

Veranstaltungsgebäude:

Hotel de Région, 201 Avenue de la Pompignane; Straßenbahnhaltestelle *Place de l'Europe*

(→ Tagungseröffnung, Plenarvorträge, GeSuS-Info, AK 1 und 2)

Institut Protestant de Théologie, 45 Avenue Villeneuve d'Angoulême;
Straßenbahnhaltestelle *Nouveau Saint Roch*

(→ AK 3 bis 9)



Mit Unterstützung des CREG (Centre de Recherches et d'Études Germaniques EA 4151) und der Region Occitanie

Rahmenprogramm

Wegbeschreibung zu den Tagungsräumlichkeiten

Hotel de Région (Tagungseröffnung, Plenarvorträge, AK 1 und 2; GeSuS-Info, Tagungsabschluss): 201 Avenue de la Pompignane

- Zur Straßenbahnhaltestelle Place de l'Europe (Trambahnen 1&4) benötigt man vom Bahnhof aus ca. 15 Minuten mit der Straßenbahn 1.
- Kein Hotel im gastronomischen Sinne, sondern ein Regierungsgebäude! Ein leicht zu erkennender prunkvoller, moderner Bau in Form eines Triumphbogens am Ufer des Flusses, den man überqueren muss.
- *Salle Hémicycle, Salle Garibaldi, Salle Charles de Gaulle*
- Die Eröffnungsveranstaltung sowie die Plenarvorträge finden im *Salle Hémicycle* statt.

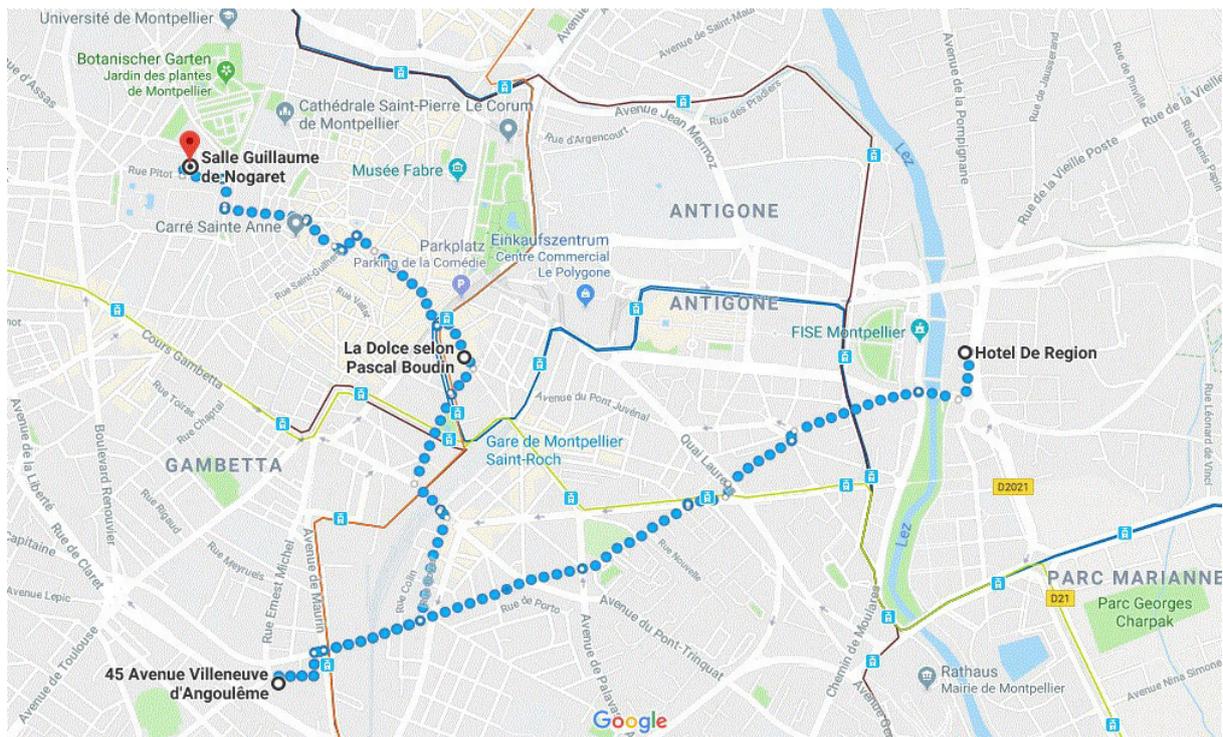
Institut Protestant de Théologie (AK 3 bis 9): 45 Avenue Villeneuve d'Angoulême

- von der Straßenbahnhaltestelle Nouveau Saint Roch (Trambahnen 2&4) ca. 5 Minuten zu Fuß entfernt
- nicht sehr weit vom Bahnhof und von der Comédie (ca. 400m/ 15 Min zu Fuß)
- an der Straßenbahnhaltestelle über die Fahrbahn, dann links ca. 50m, hier rechts in die Rue Louis Perrier, dann die erste Strasse links und der erste Eingang links
- *Salle Henri Bois, Salle Gide, Salle Centre Historique, Salle Systématique*

Mittwoch, 4. April 2018

Ab 19.30 Uhr: informelles Abendessen im Restaurant „La Dolce“, 10, rue de Verdun, 34000 Montpellier - ein paar Schritte von der Straßenbahnhaltestelle „Comédie“ und somit von der Place de la Comédie entfernt.

Bitte möglichst bald per E-Mail anmelden: gesus2018montpellier@gmail.com



Donnerstag, 5. April 2018

08.30	Anmeldung	Vorraum
09.30	Begrüßung Prof. Jean-Michel Ganteau, Vize-Präsident der Université Paul Valéry Montpellier 3, Vorsitzender des wissenschaftlichen Rats der Universität Peter Öhl, Gesellschaft für Sprache und Sprachen (GeSuS) e.V. Michel Lefèvre, Centre de Recherches et d'Etudes Germaniques (CREG), Université Paul Valéry, Montpellier	Salle Hémicycle
09.45	Michel Lefèvre (Montpellier) Plenarvortrag Zur Germanolinguistik in Frankreich	Salle Hémicycle
10.30	Pause	
11.00	Kerstin Schwabe (Berlin) Plenarvortrag Wissen in Sekunden. Über die ZAS-Datenbank zu satzeinbettenden Prädikaten	Salle Hémicycle
12.00	Mittagspause	
13.30	Arbeit in den Arbeitskreisen	
15.30	Pause	
16.30	Arbeit in den Arbeitskreisen	
19.00	Ende des 1. Tages	
19.15	Stadtführung	

Freitag, 6. April 2018

08.30	Katharina Mucha (Paderborn) Plenarvortrag Die kognitive Linguistik als Ausgangspunkt eines pragma- semantischen Modells (interaktionaler) Diskurskonstruktionen	Salle Hémicycle
09.30	Informationsveranstaltung über die Arbeit der Gesellschaft für Sprache und Sprachen (GeSuS) e.V.	Salle Hémicycle
10.15	Pause	
11.15	Arbeit in den Arbeitskreisen	
12.15	Mittagspause	
13.30	Arbeit in den Arbeitskreisen	
15.30	Pause	
16.30	Arbeit in den Arbeitskreisen	
19.00	Ende des 2. Tages	
19.30	Feierliches Abendessen Im Gemeindesaal <i>Guillaume Nogaret</i> Place du Pr Mirouze - Espace Pitot 34000 Montpellier	

Samstag, 7. April 2018

08.30	Arbeit in den Arbeitskreisen	
10.30	Pause	
11.00	Arbeit in den Arbeitskreisen	
13.30	Abschluss	Salle Hémicycle
14.00	Abfahrt der Ausflüge	



26. GESUS-Kongress

Traditionen und Erneuerungen

Am 5., 6. und 7. April 2018

Veranstaltungsgebäude:

Hotel de Région, 201 Avenue de la Pompignane; Straßenbahnhaltestelle *Place de l'Europe*

(→ Tagungseröffnung, Plenarvorträge, GeSuS-Info, AK 1 und 2)

Institut Protestant de Théologie, 45 Avenue Villeneuve d'Angoulême;
Straßenbahnhaltestelle *Nouveau Saint Roch*

(→ AK 3 bis 9)



Mit Unterstützung des CREG (Centre de Recherches et d'Études Germaniques EA 4151) und der Region Occitanie

Sektion 1 - Historische Linguistik

Leitung: Bela Brogyanyi (Freiburg) und Eystein Dahl (Tromsø)

(mit Rahmenprogramm)

Donnerstag, 5. April 2018

08.30	Anmeldung	Vorraum
09.30	Begrüßung Prof. Jean-Michel Ganteau, Vize-Präsident der Université Paul Valéry Montpellier 3, Vorsitzender des wissenschaftlichen Rats der Universität Peter Öhl, Gesellschaft für Sprache und Sprachen (GeSuS) e.V. Michel Lefèvre, Centre de Recherches et d'Etudes Germaniques (CREG), Université Paul Valéry, Montpellier	Salle Hémicycle
09.45	Michel Lefèvre (Montpellier) Plenarvortrag Zur Germanolinguistik in Frankreich	Salle Hémicycle
10.30	Pause	
11.00	Kerstin Schwabe (Berlin) Plenarvortrag Wissen in Sekunden. Über die ZAS-Datenbank zu satzeinbettenden Prädikaten	Salle Hémicycle
12.00	Mittagspause	
13.20	Bela Brogyanyi (Freiburg i. Br.) Einführung in den Arbeitskreis	Salle Garibaldi
13.30	Rosemarie Lühr (Jena / Berlin) Frauenbezeichnungen in indogermanischen Sprachen	Salle Garibaldi
14.00	Galina Baeva (St. Petersburg) Zweisprachige Gesprächsbücher (15.-17. Jh.) aus sprachhistorischer und interkultureller Sicht	Salle Garibaldi
14.30	Galina Baeva & Lilia Birr-Tsurkan (St. Petersburg) Das Güldene Büchlein des Erasmi Rotterdami von Höflichkeit der Sitten und Geberden der blühenden Jugend als ein Beispiel von Ratgebertexten	Salle Garibaldi
15.00	Václav Blažek (Brno) Lexicostatic analysis of the appellative lexicon of the most archaic runic inscriptions	Salle Garibaldi
15.30	Pause	
16.30	Barbora Machajdíková (Bratislava) Peut-on reconstituer le système vocalique du sud-picénien	Salle Garibaldi
17.00	Martin Gális (Praha) Preliminary notes on a Romani etymological dictionary	Salle Garibaldi
17.30	Vincent Martzloff (Paris) Arménien <i>aregakn</i> «soleil»	Salle Garibaldi
18.00	Britta Irslinger (Berlin) Tradition and innovation in Welsh detransitive markers: The spread of X_{hun}	Salle Garibaldi
18.30	Thérèse Robin (Paris) Die Entwicklung des Deutschen am Beispiel der verbalen Strukturen	Salle Garibaldi
19.00	Ende des 1. Tages	
19.15	Stadtführung	

Freitag, 6. April 2018

08.30	Katharina Mucha (Paderborn) Plenarvortrag Die kognitive Linguistik als Ausgangspunkt eines pragmasemantischen Modells (interaktionaler) Diskurskonstruktionen	Salle Hémicycle
09.30	Informationsveranstaltung über die Arbeit der Gesellschaft für Sprache und Sprachen (GeSuS) e.V.	Salle Hémicycle
10.15	Pause	
11.15	Arbeit in den Arbeitskreisen	
12.15	Mittagspause	
13.30	Simon Kistler (Bern) Toponyme in der historischen Sprachwissenschaft	Salle Charles de Gaulle
14.00	Martin Joachim Kümmel (Jena) Renaissance des Monolaryngalismus? Über Rekonstruktionsmethoden	Salle Charles de Gaulle
14.30	Reiner Lipp (Praha) Ursus: The Latin word for 'bear' as an Indo-European heritage with Sabellic traits	Salle Charles de Gaulle
15.00	Bela Brogyanyi (Freiburg i. Br.) Farbadjektiva. Eine kritische Auseinandersetzung mit der Theorie von Brent Berlin und Paul Kay mit Beispielen bes. der ungarischen Farbbezeichnungen	Salle Charles de Gaulle
15.30	Pause	
16.20	Jón Axel Hardarson (Reykjavík) Die 3. Klasse der schwachen Verben im Germanischen und ihre urindogermanischen Grundlagen	Salle Charles de Gaulle
17.00	Rossella Maraffino (Bern) Syntaktische Muster im diachronischen Vergleich Progressive Periphrasen im Deutschen, Italienischen und Rätoromanischen	Salle Charles de Gaulle
17.30	Ulla Remmer (Wien) Sprachwissenschaft im Dienst der Forschung an Kriegsgefangenen des Ersten Weltkriegs. Tonaufnahmen des Phonogrammarchivs	Salle Charles de Gaulle
18.00	Eystein Dahl (Tromsø) Zur Entwicklung komplexer Präpositionen im Indogermanischen und Semitischen	Salle Charles de Gaulle
18.30	Peter Öhl (Wuppertal) Zur Entstehung von Affixen	Salle Charles de Gaulle
19.00	Ende des 2. Tages	
19.30	Feierliches Abendessen im Gemeindesaal <i>Guillaume Nogaret</i> Place du Pr Mirouze - Espace Pitot, 34000 Montpellier	

Samstag, 7. April 2018

08.30	Arbeit in den Arbeitskreisen	
10.00	Grzegorz Chromik Das sprachliche Erbe der josephinischen Kolonisation in Galizien	Salle Garibaldi
10.30	Pause	
11.00	Ondřej Šefčík (Brno) The Development of IE obstruent clusters of Types Tt/Ts into Slavic	Salle Garibaldi
11.30	Svetlana Serebriakova (Stavropol) Phonetische und morphologische Variabilität im Frühneuhoch-deutschen am Beispiel von Müntzers Schriften	Salle Garibaldi
12.00	Christian Torge (Freiburg i. Br.) Wortakzent und Versstruktur in Sprechversen bei Plautus	Salle Garibaldi
12.30	Lenka Vaňková (Ostrava) Textsortenabhängige syntaktische Variation als Merkmal der deutschen Fachprosa. Am Beispiel medizinisch-heilkundlicher Texte des 15. Jahrhunderts	Salle Garibaldi
13.30	Abschluss	Salle Hémicycle
14.00	Abfahrt der Ausflüge	



26. GESUS-Kongress

Traditionen und Erneuerungen

Am 5., 6. und 7. April 2018

Veranstaltungsgebäude:

Hotel de Région, 201 Avenue de la Pompignane; Straßenbahnhaltestelle *Place de l'Europe*

(→ Tagungseröffnung, Plenarvorträge, GeSuS-Info, AK 1 und 2)

Institut Protestant de Théologie, 45 Avenue Villeneuve d'Angoulême;
Straßenbahnhaltestelle *Nouveau Saint Roch*

(→ AK 3 bis 9)



Mit Unterstützung des CREG (Centre de Recherches et d'Études Germaniques EA 4151) und der Region Occitanie

AK 2 - Vergleichende Grammatikforschung (Syntax, Morphologie, Phonologie)

Leitung: Marie-Laure Durand (Montpellier) & Peter Öhl (Wuppertal)

(mit Rahmenprogramm)

Donnerstag, 5. April 2018

08.30	Anmeldung	Vorraum
09.30	Begrüßung Prof. Jean-Michel Ganteau, Vize-Präsident der Université Paul Valéry Montpellier 3, Vorsitzender des wissenschaftlichen Rats der Universität Peter Öhl, Gesellschaft für Sprache und Sprachen (GeSuS) e.V. Michel Lefèvre, Centre de Recherches et d'Etudes Germaniques (CREG), Université Paul Valéry, Montpellier	Salle Hémicycle
09.45	Michel Lefèvre (Montpellier) Plenarvortrag Zur Germanolinguistik in Frankreich	Salle Hémicycle
10.30	Pause	
11.00	Kerstin Schwabe (Berlin) Plenarvortrag Wissen in Sekunden. Über die ZAS-Datenbank zu satzeinbettenden Prädikaten	Salle Hémicycle
12.00	Mittagspause	
13.20	Marie-Laure Durand (Montpellier) & Peter Öhl (Wuppertal) Begrüßung und organisatorische Anmerkungen	Salle Hémicycle
13.30	Manuela Schönenberger & Eric Häberli (Genf) Überlegungen zur Rolle von Prosodie in morphosyntaktischer Variation	Salle Hémicycle
14.30	Roland Wagner (Brünn) Anmerkungen zur Kontrastierbarkeit von Valenzen	Salle Hémicycle
15.00	Yoshiko Ono (Zürich) Das Problem von Sein und Nicht-Sein	Salle Hémicycle
15.30	Pause	
16.30	Valéria Molnár (Lunds) Zum Passiv (zur „Leideform“ des Verbs) aus kontrastiver Sicht	Salle Hémicycle
17.30	Joanna Targońska (Olsztyn) Reproduzierbare Elemente in der Wissenschaftssprache Deutsch	Salle Hémicycle
18.00	Marie-Laure Durand (Montpellier) Zur Voranstellung der apponierten artikellosen Nominalphrase im Deutschen und im Französischen	Salle Hémicycle
18.30	Ende des 1. Tages	
19.15	Stadtführung	

Freitag, 6. April 2018

08.30	Katharina Mucha (Paderborn) Plenarvortrag Die kognitive Linguistik als Ausgangspunkt eines pragmasemantischen Modells (interaktionaler) Diskurskonstruktionen	Salle Hémicycle
09.30	Informationsveranstaltung über die Arbeit der Gesellschaft für Sprache und Sprachen (GeSuS) e.V.	Salle Hémicycle
10.15	Pause	
11.15	Hans-Werner Eroms (Passau) & Bernadett Modrián-Horváth (Szeged) Das Zustandspassiv im Deutschen und Ungarischen	Salle Hémicycle
12.15	Mittagspause	
13.30	Kerstin Schwabe (Berlin) Außenseiter bei der Frageeinbettung	Salle Hémicycle
14.00	André Meinunger (Berlin) Zur Unterscheidung und Klassifizierung von Hauptsatzphänomenen	Salle Hémicycle
14.30	Antonios Tsiknakis (Wuppertal) Satzmodus im Deutschen - Versuch einer Synthese	Salle Hémicycle
15.00	Laaya Sauter (Wuppertal) Die Position des Verbs im Persischen: Ist Persisch eine SOV Sprache?	Salle Hémicycle
15.30	Pause	
16.30	Arbeit in den Arbeitskreisen	
19.00	Ende des 2. Tages	
19.30	Feierliches Abendessen im Gemeindesaal <i>Guillaume Nogaret</i> Place du Pr Mirouze - Espace Pitot 34000 Montpellier	

Samstag, 7. April 2018

09.00	Bartosz Buć (Rzeszów) Symptomatische Indikatoren der Besonderheit im Deutschen und im Polnischen	Salle Hémicycle
09.30	Dominika Steinbach & Vladimir Arifulin (Greifswald) Formen und Funktionen des Kasussystems bei in Deutschland lebenden polnischen und russischen HerkunftssprecherInnen	Salle Hémicycle
10.00	Jarosław Aptacy (Poznań) Neuere Entwicklungen im Kasusgebrauch des Polnischen als mögliche Anzeichen eines Sprachwandels	Salle Hémicycle
10.30	Pause	
11.00	Peter Öhl (Wuppertal) Wozu V2?	Salle Hémicycle
12.00	Ewa Trutkowski (Frankfurt a.M.) Wie generisch ist das Maskulinum? Über Genus und Sexus im Deutschen	Salle Hémicycle
12.30	Klaus Geyer (Odense) Von Transpersonen und intersexuellen Kläger/inne/n (?): Genus, Personenbezeichnungen und Gender im Sprachvergleich	Salle Hémicycle
13.30	Abschluss	Salle Hémicycle
14.00	Abfahrt der Ausflüge	



26. GESUS-Kongress

Traditionen und Erneuerungen

Am 5., 6. und 7. April 2018

Veranstaltungsgebäude:

Hotel de Région, 201 Avenue de la Pompignane; Straßenbahnhaltestelle *Place de l'Europe*

(→ Tagungseröffnung, Plenarvorträge, GeSuS-Info, AK 1 und 2)

Institut Protestant de Théologie, 45 Avenue Villeneuve d'Angoulême;
Straßenbahnhaltestelle *Nouveau Saint Roch*

(→ AK 3 bis 9)



Mit Unterstützung des CREG (Centre de Recherches et d'Études Germaniques EA 4151) und der Region Occitanie

AK 3 - Lexikologie

(mit Rahmenprogramm)

Donnerstag, 5. April 2018

08.30	Anmeldung	Vorraum
09.30	Begrüßung Prof. Jean-Michel Ganteau, Vize-Präsident der Université Paul Valéry Montpellier 3, Vorsitzender des wissenschaftlichen Rats der Universität Peter Öhl, Gesellschaft für Sprache und Sprachen (GeSuS) e.V. Michel Lefèvre, Centre de Recherches et d'Etudes Germaniques (CREG), Université Paul Valéry, Montpellier	Salle Hémicycle
09.45	Michel Lefèvre (Montpellier) Plenarvortrag Zur Germanolinguistik in Frankreich	Salle Hémicycle
10.30	Pause	
11.00	Kerstin Schwabe (Berlin) Plenarvortrag Wissen in Sekunden. Über die ZAS-Datenbank zu satzeinbettenden Prädikaten	Salle Hémicycle
12.00	Mittagspause	
13.30	Arbeit in den Arbeitskreisen	
15.30	Pause	
16.30	Arbeit in den Arbeitskreisen	
19.00	Ende des 1. Tages	
19.15	Stadtführung	

Freitag, 6. April 2018

08.30	Katharina Mucha (Paderborn) Plenarvortrag Die kognitive Linguistik als Ausgangspunkt eines pragmasemantischen Modells (interaktionaler) Diskurskonstruktionen	Salle Hémicycle
09.30	Informationsveranstaltung über die Arbeit der Gesellschaft für Sprache und Sprachen (GeSuS) e.V.	Salle Hémicycle
10.15	Pause	
11.15	Małgorzata DERECKA (Allenstein) Unhöfliche Revolution in der Phraseologie im deutschen und polnischen Rap	Salle Systématique
11.30	Natalia SHAVKUN (Pjatigorsk) Die Fachsprache des Tanzes	Salle Systématique
12.15	Mittagspause	
13.30	Carmen Scherer (Mainz) Wie kommt ein Fremdwort zu seinem Genus? Anglizismen und Gallizismen im Vergleich	Salle Systématique
14.30	Sarah SCHÄFER (Galway) Innovationen und Wortschöpfungen im Radio - Eine Analyse zum Thema Anglizismen in der deutschen Journalistensprache	Salle Systématique
15.00	Martin MOSTÝN (Ostrava) Deverbale Derivate von Verben auf -ieren in Lexikon und Text	Salle Systématique
15.30	Pause	
16.30	Henrik ABONYI (Szeged) Allgemeinverständlichkeit der Rechtssprache	Salle Systématique
17.00	Tatiana MOSKVINA (Altai) Lexikalischer Wandel in deutschen Inselmundarten in Russland: Sprachkontakt und Entlehnungen	Salle Systématique
17.30	Konstantin Filippov & Andrei Filippov (St. Petersburg) Semantics and order of meaningful lexical elements in M. Lomonosov's "Liefland Economy" and the original "Stratagema oeconomicum" by S. Gubertus	Salle Systématique
19.00	Ende des 2. Tages	
19.30	Feierliches Abendessen Im Gemeindesaal <i>Guillaume Nogaret</i> Place du Pr Mirouze - Espace Pitot 34000 Montpellier	



26. GESUS-Kongress

Traditionen und Erneuerungen

Am 5., 6. und 7. April 2018

Veranstaltungsgebäude:

Hotel de Région, 201 Avenue de la Pompignane; Straßenbahnhaltestelle *Place de l'Europe*

(→ Tagungseröffnung, Plenarvorträge, GeSuS-Info, AK 1 und 2)

Institut Protestant de Théologie, 45 Avenue Villeneuve d'Angoulême;
Straßenbahnhaltestelle *Nouveau Saint Roch*

(→ AK 3 bis 9)



Mit Unterstützung des CREG (Centre de Recherches et d'Études Germaniques EA 4151) und der Region Occitanie

AK 4 - Korpuslinguistik
AK 7 - Diskursive Zusammenhänge
(mit Rahmenprogramm)

Donnerstag, 5. April 2018

08.30	Anmeldung	Vorraum
09.30	Begrüßung Prof. Jean-Michel Ganteau, Vize-Präsident der Université Paul Valéry Montpellier 3, Vorsitzender des wissenschaftlichen Rats der Universität Peter Öhl, Gesellschaft für Sprache und Sprachen (GeSuS) e.V. Michel Lefèvre, Centre de Recherches et d'Etudes Germaniques (CREG), Université Paul Valéry, Montpellier	Salle Hémicycle
09.45	Michel Lefèvre (Montpellier) Plenarvortrag Zur Germanolinguistik in Frankreich	Salle Hémicycle
10.30	Pause	
11.00	Kerstin Schwabe (Berlin) Plenarvortrag Wissen in Sekunden. Über die ZAS-Datenbank zu satzeinbettenden Prädikaten	Salle Hémicycle
12.00	Mittagspause	
13.30	Arbeit in den Arbeitskreisen	
15.30	Pause	
16.30	Arbeit in den Arbeitskreisen	
19.00	Ende des 1. Tages	
19.15	Stadtführung	

Freitag, 6. April 2018

08.30	Katharina Mucha (Paderborn) Plenarvortrag Die kognitive Linguistik als Ausgangspunkt eines pragmasemantischen Modells (interaktionaler) Diskurskonstruktionen	Salle Hémicycle
09.30	Informationsveranstaltung über die Arbeit der Gesellschaft für Sprache und Sprachen (GeSuS) e.V.	Salle Hémicycle
10.15	Pause	
11.15	Arbeit in den Arbeitskreisen	
12.15	Mittagspause	
13.30	Arbeit in den Arbeitskreisen	
15.30	Pause	
16.30	Magnus Breder & Stephanie Leser-Cronau (Marburg) Lexical Hybrids in der Diachronie des Deutschen: Eine Korpusuntersuchung anhand von Paralleltexten	Salle Gide
17.00	Piotr Owsiniński (Krakau) Schrift als Spiegel des werdenden einheitlichen Deutsch anhand der graphematischen Untersuchung einer Dorfwillkür aus dem 17. Jahrhundert	Salle Gide
17.30	Alisa Shirshikova (St. Petersburg) Grammatische Termini im wissenschaftlichen Diskurs der deutschen und russischen Aufklärung	Salle Gide
18.00	Bettina Bock (Jena) Rekonstruktion von Diskurs - am Beispiel des mittelalterlichen Finanzdiskurses	Salle Gide
19.00	Ende des 2. Tages	
19.30	Feierliches Abendessen Im Gemeindesaal <i>Guillaume Nogaret</i> Place du Pr Mirouze - Espace Pitot 34000 Montpellier	

Samstag, 7. April 2018

09.00	Kristina Manerova (St. Petersburg) Phraseoreflex Gott weiß als Diskursmarker: semantische und pragmatische Merkmale	Salle Gide
09.30	Antónia Jurečková(Banská Bystrica) Gesprochensprachlichkeit in slowakischen und deutschen Presseinterviews	Salle Gide
10.00	Alexandra Milostavaya (Stavropol) Evidenzialitäts-Marker im deutschen Mediendiskurs über die Flüchtlinge	Salle Gide
10.30	Pause	
11.00	Edina Vinnai (Miskolc) Plain Language in Law in Hungary	Salle Gide
11.30	Gabriela Nitka (Rzeszów) Haupt- und Nebenstrukturen in den deutschen Gerichtsurteilen	Salle Gide
12.00	Nino Ivanishvili (Düsseldorf) Psychogeographische Spaziergänge in „Die vergessene Mitte der Welt“ von Stephan Wackwitz	Salle Gide
13.30	Abschluss	Salle Hémicycle
14.00	Abfahrt der Ausflüge	



26. GESUS-Kongress

Traditionen und Erneuerungen

Am 5., 6. und 7. April 2018

Veranstaltungsgebäude:

Hotel de Région, 201 Avenue de la Pompignane; Straßenbahnhaltestelle *Place de l'Europe*

(→ Tagungseröffnung, Plenarvorträge, GeSuS-Info, AK 1 und 2)

Institut Protestant de Théologie, 45 Avenue Villeneuve d'Angoulême;
Strassenbahnhaltestelle *Nouveau Saint Roch*

(→ AK 3 bis 9)



Mit Unterstützung des CREG (Centre de Recherches et d'Études Germaniques EA 4151) und der Region Occitanie

Kognitive Linguistik

Leitung: Katharina Mucha, Paris Sorbonne Nouvelle

(mit Rahmenprogramm)

Donnerstag, 5. April 2018

08.30	Anmeldung	Vorraum
09.30	Begrüßung Prof. Jean-Michel Ganteau, Vize-Präsident der Université Paul Valéry Montpellier 3, Vorsitzender des wissenschaftlichen Rats der Universität Peter Öhl, Gesellschaft für Sprache und Sprachen (GeSuS) e.V. Michel Lefèvre, Centre de Recherches et d'Etudes Germaniques (CREG), Université Paul Valéry, Montpellier	Salle Hémicycle
09.45	Michel Lefèvre (Montpellier) Plenarvortrag Zur Germanolinguistik in Frankreich	Salle Hémicycle
10.30	Pause	
11.00	Kerstin Schwabe (Berlin) Plenarvortrag Wissen in Sekunden. Über die ZAS-Datenbank zu satzeinbettenden Prädikaten	Salle Hémicycle
12.00	Mittagspause	
13.30	Arbeit in den Arbeitskreisen	
15.30	Pause	
16.30	Arbeit in den Arbeitskreisen	
19.00	Ende des 1. Tages	
19.15	Stadtführung	

Freitag, 6. April 2018

08.30	Katharina Mucha (Paderborn) Plenarvortrag Die kognitive Linguistik als Ausgangspunkt eines pragma- semantischen Modells (interaktionaler) Diskurskonstruktionen	Salle Hémicycle
09.30	Informationsveranstaltung über die Arbeit der Gesellschaft für Sprache und Sprachen (GeSuS) e.V.	Salle Hémicycle
10.15	Pause	
11.15	Arbeit in den Arbeitskreisen	
12.15	Mittagspause	
13.30	Arbeit in den Arbeitskreisen	
14.20	Katharina Mucha (Paderborn) Einführung in den Arbeitskreis	Salle Centre Historique
14.30	Waldfried Prempel (Köln) Kognition und Semantik	Salle Centre Historique
15.00	Elżbieta Pawlikowska-Asendrych (Częstochowa) Der Begriff der Freiheit in der deutschen Lexikographie. Eine Analyse aus kognitiver Sicht	Salle Centre Historique
15.30	Pause	
16.30	Hanna Kaczmarek(Częstochowa) Zur Semantik der Emotionen. Kampfmetaphern in den deutschen Phraseologismen	Salle Centre Historique
17.00	Marion Ernst (Berlin) Metaphorik und Metaphern in den Unwörtern des Jahres	Salle Centre Historique
17.30	Grzegorz Pawłowski & Piotr Nagórka (Warschau) Ist Usus entscheidend? Zum Status von Fachlexemen und Termini	Salle Centre Historique
19.00	Ende des 2. Tages	
19.30	Feierliches Abendessen Im Gemeindesaal <i>Guillaume Nogaret</i> Place du Pr Mirouze - Espace Pitot 34000 Montpellier	

Samstag, 7. April 2018

08.30	Irmtraud Behr (Paris) Zur Verwendung von deiktischen Ausdrücken in Kurztexten im öffentlichen Raum	Salle Centre Historique
09.30	Agnieszka Gawel (Krakau) Zur Rekonstruktion der kognitiven Definition der Briten anhand des Diskurses zum Brexit in der deutschen konservativ-liberalen, linksliberalen und grünen Tagespresse	Salle Centre Historique
10.00	Karolina Wiczorek (Warschau) Sprachnorm vs. Sprachgebrauch	Salle Centre Historique
10.30	Pause	
11.00	Katharina Mucha (Paderborn) Intersubjektivität und Konditionalität in kognitionslinguistischer Perspektive	Salle Centre Historique
13.30	Abschluss	Salle Hémicycle
14.00	Abfahrt der Ausflüge	



26. GESUS-Kongress

Traditionen und Erneuerungen

Am 5., 6. und 7. April 2018

Veranstaltungsgebäude:

Hotel de Région, 201 Avenue de la Pompignane; Straßenbahnhaltestelle *Place de l'Europe*

(→ Tagungseröffnung, Plenarvorträge, GeSuS-Info, AK 1 und 2)

Institut Protestant de Théologie, 45 Avenue Villeneuve d'Angoulême;
Straßenbahnhaltestelle *Nouveau Saint Roch*

(→ AK 3 bis 9)



Mit Unterstützung des CREG (Centre de Recherches et d'Études Germaniques EA 4151) und der Region Occitanie

**AK 6 - Deutsch als Fremdsprache, Fremdsprachendidaktik
Gruppe A
(mit Rahmenprogramm)**

Donnerstag, 5. April 2018

08.30	Anmeldung	Vorraum
09.30	Begrüßung Prof. Jean-Michel Ganteau, Vize-Präsident der Université Paul Valéry Montpellier 3, Vorsitzender des wissenschaftlichen Rats der Universität Peter Öhl, Gesellschaft für Sprache und Sprachen (GeSuS) e.V. Michel Lefèvre, Centre de Recherches et d'Etudes Germaniques (CREG), Université Paul Valéry, Montpellier	Salle Hémicycle
09.45	Michel Lefèvre (Montpellier) Plenarvortrag Zur Germanolinguistik in Frankreich	Salle Hémicycle
10.30	Pause	
11.00	Kerstin Schwabe (Berlin) Plenarvortrag Wissen in Sekunden. Über die ZAS-Datenbank zu satzeinbettenden Prädikaten	Salle Hémicycle
12.00	Mittagspause	
13.30	Hana Bergerova (Usti nad Labem) Vermittlung von Phraseologismen zwischen Tradition und Innovation	Salle Henri Bois
14.00	Joanna Targonska (Olsztyn) Kollokationskompetenz vs. andere Sprachfertigkeiten bzw. Sprachkompetenzen	Salle Henri Bois
14.30	Martina Cerovska (Liberec) Aussprachefehler bei tschechischen Schülern, die Deutsch als zweite Fremdsprache lernen	Salle Henri Bois
15.00	Hana Andrasova (Ceske Budejovice) Sprachübergreifendes Lernen, Englisch und sein Einfluss auf die deutsche Aussprache	Salle Henri Bois
15.30	Pause	
16.30	Anna Hopp (Olsztyn) Sprachliche Interferenzen im Sprachgebrauch polnischer Germanistikstudenten bei Bildung der Negation	Salle Henri Bois
17.00	Andrea Czapone-Horvath (Győr) Grammatikvermittlung durch Kinder-und Jugendliteratur	Salle Henri Bois
17.30	Antje Gualberto (Strasbourg) & Nathalie Schnitzer (Aix-Marseille) Welche Grammatikdidaktik für Studierende der Germanistik in Frankreich?	Salle Henri Bois
19.00	Ende des 1. Tages	
19.15	Stadtführung	

Freitag, 6. April 2018

08.30	Katharina Mucha (Paderborn) Plenarvortrag Die kognitive Linguistik als Ausgangspunkt eines pragmasemantischen Modells (interaktionaler) Diskurskonstruktionen	Salle Hémicycle
09.30	Informationsveranstaltung über die Arbeit der Gesellschaft für Sprache und Sprachen (GeSuS) e.V.	Salle Hémicycle
10.15	Pause	
11.15	Urszula Niekra (Kielce) Zum Germanistikstudium in Polen und zum Fach Deutsch als Fremdsprache in Deutschland - Versuch eines Vergleichs	Salle Henri Bois
11.45	Erzsebet Drahotá-Szabo (Szeged) Zu den aktuellen Problemen der germanistischen Ausbildungen in Ungarn	Salle Henri Bois
12.15	Mittagspause	
13.30	Tünde Sarvari (Szeged) Die ideale DaF-Lehrperson des 21. Jahrhundert und ihre Ausbildung. Ein erprobtes Modell aus Ungarn	Salle Henri Bois
14.00	Vojtech Stilec (Brno) Didaktische Instrumente zur Steigerung der affektiven Variable Motivation im Bereich des Fremdspracherwerbs	Salle Henri Bois
14.30	Alina Dittmann (Nysa) Motivation zum Deutschlernen im Migrationszeitalter	Salle Henri Bois
15.00	Plamen Tsvetkov (Sofia) Die Entwicklung argumentativer Fähigkeiten im DaF-Unterricht. Eine Querschnittstudie vom 8. bis 12. Schuljahr	Salle Henri Bois
15.30	Pause	
16.30	Odile Schneider-Mizony (Strasbourg) Frauenspezifische Grammatikvermittlung der Fremdsprachen im 18. Jhdt.	Salle Henri Bois
17.00	Nino Popiashvili (Tbilissi) Stalinistische Sprachreformen in Georgien : Nationale Minderheiten und zweisprachige Bildung (abchasische und ossetische Sprachen)	Salle Henri Bois
19.00	Ende des 2. Tages	
19.30	Feierliches Abendessen Im Gemeindesaal <i>Guillaume Nogaret</i> Place du Pr Mirouze - Espace Pitot 34000 Montpellier	

Samstag, 7. April 2018

08.30	Agnieszka Fus (Rzeszow) Zur Förderung des Fremdverstehens im interkulturell orientierten Fremdsprachenunterricht	Salle Henri Bois
09.00	Alja Lipavic Ostir & Alenka Lipovec & Martina Rajsp (Maribor) Soft CLIL als Motivationsfaktor und das Problem der Unterrichtsmaterialien	Salle Henri Bois
09.30	Malgorzata Niemiec-Knas (Czestochowa) Kompetenzorientierte Lernaufgaben im fächerübergreifenden DaF-Unterricht	Salle Henri Bois
10.00	Magdalena Makowska (Olsztyn) Wissen in Lehrwerken. Zur Förderung wissenschaftlicher Textkompetenz in multimodalen Texten	Salle Henri Bois
10.30	Pause	
11.00	Beata Rusek (Czestochowa) Mit digitalen Medien effektiver unterrichten	Salle Henri Bois
11.30	Judit Sipos (Győr) DaF in dreidimensionalen, virtuellen Umgebungen	Salle Henri Bois
13.30	Abschluss	Salle Hémicycle
14.00	Abfahrt der Ausflüge	



26. GESUS-Kongress

Traditionen und Erneuerungen

Am 5., 6. und 7. April 2018

Veranstaltungsgebäude:

Hotel de Région, 201 Avenue de la Pompignane; Straßenbahnhaltestelle *Place de l'Europe*

(→ Tagungseröffnung, Plenarvorträge, GeSuS-Info, AK 1 und 2)

Institut Protestant de Théologie, 45 Avenue Villeneuve d'Angoulême;
Straßenbahnhaltestelle *Nouveau Saint Roch*

(→ AK 3 bis 9)



Mit Unterstützung des CREG (Centre de Recherches et d'Études Germaniques EA 4151) und der Region Occitanie

**AK 6 - Deutsch als Fremdsprache, Fremdsprachendidaktik
Gruppe B
(mit Rahmenprogramm)**

Donnerstag, 5. April 2018

08.30	Anmeldung	Vorraum
09.30	<p>Begrüßung</p> <p>Prof. Jean-Michel Ganteau, Vize-Präsident der Université Paul Valéry Montpellier 3, Vorsitzender des wissenschaftlichen Rats der Universität</p> <p>Peter Öhl, Gesellschaft für Sprache und Sprachen (GeSuS) e.V.</p> <p>Michel Lefèvre, Centre de Recherches et d'Etudes Germaniques (CREG), Université Paul Valéry, Montpellier</p>	Salle Hémicycle
09.45	<p>Michel Lefèvre (Montpellier)</p> <p>Plenarvortrag</p> <p>Zur Germanolinguistik in Frankreich</p>	Salle Hémicycle
10.30	Pause	
11.00	<p>Kerstin Schwabe (Berlin)</p> <p>Plenarvortrag</p> <p>Wissen in Sekunden. Über die ZAS-Datenbank zu satzeinbettenden Prädikaten</p>	Salle Hémicycle
12.00	Mittagspause	
13.30	<p>Przemyslav Ernest Gebal & Slawomira Kolsut (Warszawa)</p> <p>Das Engagement DaF-Lernender im handlungs- und aufgabenorientierten Unterricht</p>	Salle Gide
14.00	<p>Una Dirks (Marburg)</p> <p>Vom DaF-Forschungspraktikumsbericht zum Bewerbungsgespräch am Goethe-Institut : Ein „Scaffolding“-Ansatz und seine Folgen</p>	Salle Gide
14.30	<p>Petra Fukova (Brno)</p> <p>Sprachmanagement im DaF-Unterricht im Kontext der Motivierung zum Deutschlernen</p>	Salle Gide
15.00	<p>Przemyslav Ernest Gebal & Slawomira Kolsut (Warszawa)</p> <p>Handlungs- und aufgabenorientierte Konzepte in DaF-Lernmaterialien</p>	Salle Gide
15.30	Pause	
16.30	<p>Vera Janikova (Brno)</p> <p>Das Konzept der Erinnerungsorte aus der Perspektive von Linguistic Landscapes im DaF-Unterricht</p>	Salle Gide
17.00	<p>Ivica Kolecani-Lencova (Bratislava)</p> <p>Motivierender Deutschunterricht mit Kunstbildern</p>	Salle Gide
19.00	Ende des 1. Tages	
19.15	Stadtführung	

Freitag, 6. April 2018

08.30	Katharina Mucha (Paderborn) Plenarvortrag Die kognitive Linguistik als Ausgangspunkt eines pragmasemantischen Modells (interaktionaler) Diskurskonstruktionen	Salle Hémicycle
09.30	Informationsveranstaltung über die Arbeit der Gesellschaft für Sprache und Sprachen (GeSuS) e.V.	Salle Hémicycle
10.15	Pause	
11.15	Jana Velickova (Brno) Verhältnis zwischen der Selbstevaluation von Lernenden und Lehrenden und praxisorientierte Instrumente zu deren Förderung im Fremdsprachenunterricht	Salle Gide
11.45	Petra Sojkova (Brno) Zur Entwicklung und Implementierung standardisierter Wirtschaftsdeutsch-Prüfungen im universitären Bereich und deren Auswirkungen auf den Lernprozess	Salle Gide
12.15	Mittagspause	
13.30	Anna Jaroszewska (Warszawa) Schülermotivation im Fremdsprachenlehr- und -lernprozess aus der Perspektive der Montessori-Pädagogik	Salle Gide
14.00	Mariola Jaworska (Olsztyn) Individualisierung des Fremdsprachenlehrprozesses von Jugendlichen mit Legasthenie durch Autonomisierung	Salle Gide
14.30	Alice Brychova (Brno) Zum Konzept der Begleitseminare für Pädagoginnen im Bereich Nachbarsprachenvermittlung im Kindergarten	Salle Gide
15.00	Lachout Martin (Prag) Überwindung von Kommunikationsschwierigkeiten im Deutschen bei tschechischen Studierenden	Salle Gide
15.30	Pause	
16.30	Arbeit in den Arbeitskreisen	
19.00	Ende des 2. Tages	
19.30	Feierliches Abendessen Im Gemeindesaal <i>Guillaume Nogaret</i> Place du Pr Mirouze - Espace Pitot 34000 Montpellier	



26. GESUS-Kongress

Traditionen und Erneuerungen

Am 5., 6. und 7. April 2018

Veranstaltungsgebäude:

Hotel de Région, 201 Avenue de la Pompignane; Straßenbahnhaltestelle *Place de l'Europe*

(→ Tagungseröffnung, Plenarvorträge, GeSuS-Info, AK 1 und 2)

Institut Protestant de Théologie, 45 Avenue Villeneuve d'Angoulême;
Straßenbahnhaltestelle *Nouveau Saint Roch*

(→ AK 3 bis 9)



Mit Unterstützung des CREG (Centre de Recherches et d'Études Germaniques EA 4151) und der Region Occitanie

AK 8 - Übersetzungswissenschaften und Literatur

(mit Rahmenprogramm)

Donnerstag, 5. April 2018

08.30	Anmeldung	Vorraum
09.30	Begrüßung Prof. Jean-Michel Ganteau, Vize-Präsident der Université Paul Valéry Montpellier 3, Vorsitzender des wissenschaftlichen Rats der Universität Peter Öhl, Gesellschaft für Sprache und Sprachen (GeSuS) e.V. Michel Lefèvre, Centre de Recherches et d'Etudes Germaniques (CREG), Université Paul Valéry, Montpellier	Salle Hémicycle
09.45	Michel Lefèvre (Montpellier) Plenarvortrag Zur Germanolinguistik in Frankreich	Salle Hémicycle
10.30	Pause	
11.00	Kerstin Schwabe (Berlin) Plenarvortrag Wissen in Sekunden. Über die ZAS-Datenbank zu satzeinbettenden Prädikaten	Salle Hémicycle
12.00	Mittagspause	
13.20	Yasmin Hoffmann (Montpellier) Begrüßung und organisatorische Anmerkungen	Salle Systématique
13.30	Aleksandra Eliseeva (Russische Föderation) Topoi des autobiographischen Narrativs in der Migrantenliteratur anhand der Texte von deutschsprachigen AutorInnen aus der ehemaligen Sowjetunion »	Salle Systématique
14.00	Miroslava Bajusova (Banská Bystrica) Anwendung der Neutralisierungsstrategie beim Übersetzen von historischen Fachtexten	Salle Systématique
14.30	Bernd G. Bauske (Mainz) Rechte französische Literatur als Thema einer Lehrveranstaltung an einer deutschsprachigen Universität	Salle Systématique
15.00	Marianna Bazsóné Sörös (Miskolc) Existentielle Identitätssuche im 21. Jahrhundert in Terezia Moras Roman Das Ungeheuer	Salle Systématique
15.30	Pause	
16.30	Renata Cornejo (Ústí nad Labem) Dialogizität von literarischen Texten - eine translatorische Herausforderung?	Salle Systématique
17.00	Marta Farkasné Puklus (Miskolc) Gerichtsdolmetschen in Ungarn	Salle Systématique

Donnerstag, 5. April 2018

17.30	Tünde Paksy (Miskolc) Variationen auf ein Thema :Über Verfilmungen von Franz Kafkas <i>Die Verwandlung</i>	Salle Systématique
18.00	Anna Szyndler (Czestochowa) Chamisso-Literatur als Paradigma des Kulturtransfers am Beispiel der polnischen Migranten-autoren Artur Becker und Radek Knapp	Salle Systématique
18.30	Zhiliuk, Sergei (St. Petersburg) Murder of Siegfried as Sacrificial Offering (in the text of Nibelungenlied)	Salle Systématique
19.00	Ende des 1. Tages	
19.15	Stadtführung	

Freitag, 6. April 2018

08.30	Katharina Mucha (Paderborn) Plenarvortrag Die kognitive Linguistik als Ausgangspunkt eines pragmasemantischen Modells (interaktionaler) Diskurskonstruktionen	Salle Hémicycle
09.30	Informationsveranstaltung über die Arbeit der Gesellschaft für Sprache und Sprachen (GeSuS) e.V.	Salle Hémicycle
10.15	Pause	
11.15	Arbeit in den Arbeitskreisen	
12.15	Mittagspause	
13.30	Arbeit in den Arbeitskreisen	
15.30	Pause	
16.30	Arbeit in den Arbeitskreisen	
19.00	Ende des 2. Tages	
19.30	Feierliches Abendessen Im Gemeindesaal <i>Guillaume Nogaret</i> Place du Pr Mirouze - Espace Pitot 34000 Montpellier	

Samstag, 7. April 2018

08.30	Arbeit in den Arbeitskreisen	
10.30	Pause	
11.00	Arbeit in den Arbeitskreisen	
13.30	Abschluss	Salle Hémicycle
14.00	Abfahrt der Ausflüge	



26. GESUS-Kongress

Traditionen und Erneuerungen

Am 5., 6. und 7. April 2018

Veranstaltungsgebäude:

Hotel de Région, 201 Avenue de la Pompignane; Straßenbahnhaltestelle *Place de l'Europe*

(→ Tagungseröffnung, Plenarvorträge, GeSuS-Info, AK 1 und 2)

Institut Protestant de Théologie, 45 Avenue Villeneuve d'Angoulême;
Straßenbahnhaltestelle *Nouveau Saint Roch*

(→ AK 3 bis 9)



Mit Unterstützung des CREG (Centre de Recherches et d'Études Germaniques EA 4151) und der Region Occitanie

AK 9 - Theolinguistik

(mit Rahmenprogramm)

Donnerstag, 5. April 2018

08.30	Anmeldung	Vorraum
09.30	Begrüßung Prof. Jean-Michel Ganteau, Vize-Präsident der Université Paul Valéry Montpellier 3, Vorsitzender des wissenschaftlichen Rats der Universität Peter Öhl, Gesellschaft für Sprache und Sprachen (GeSuS) e.V. Michel Lefèvre, Centre de Recherches et d'Etudes Germaniques (CREG), Université Paul Valéry, Montpellier	Salle Hémicycle
09.45	Michel Lefèvre (Montpellier) Plenarvortrag Zur Germanolinguistik in Frankreich	Salle Hémicycle
10.30	Pause	
11.00	Kerstin Schwabe (Berlin) Plenarvortrag Wissen in Sekunden. Über die ZAS-Datenbank zu satzeinbettenden Prädikaten	Salle Hémicycle
12.00	Mittagspause	
13.30	Arbeit in den Arbeitskreisen	
15.30	Pause	
16.30	Arbeit in den Arbeitskreisen	
19.00	Ende des 1. Tages	
19.15	Stadtführung	

Freitag, 6. April 2018

08.30	Katharina Mucha (Paderborn) Plenarvortrag Die kognitive Linguistik als Ausgangspunkt eines pragmasemantischen Modells (interaktionaler) Diskurskonstruktionen	Salle Hémicycle
09.30	Informationsveranstaltung über die Arbeit der Gesellschaft für Sprache und Sprachen (GeSuS) e.V.	Salle Hémicycle
10.15	Pause	
11.15	Arbeit in den Arbeitskreisen	
12.15	Mittagspause	
13.30	Arbeit in den Arbeitskreisen	
15.30	Pause	
16.30	Arbeit in den Arbeitskreisen	
19.00	Ende des 2. Tages	
19.30	Feierliches Abendessen Im Gemeindesaal <i>Guillaume Nogaret</i> Place du Pr Mirouze - Espace Pitot 34000 Montpellier	

Samstag, 7. April 2018

09.20	Einführung in den Arbeitskreis	Salle Systématique
09.30	Elżbieta Kucharska-Dreiß (Insingen) Andersgläubige im DWDS - dem Wortauskunftssystem zur deutschen Sprache in Geschichte und Gegenwart.	Salle Systématique
10.00	Christian Hild (Saarbrücken) Antiker Antijudaismus und seine Folgen - exemplarisch aufgezeigt an Tacitus, Historiae 5,2-10	Salle Systématique
10.30	Pause	
11.00	Derya Karadal (Mainz) Andersgläubige und Fremdes in Übersetzungen	Salle Systématique
11.30	Tamara Hardi-Magyar (Győr) ECCLESIASTIC LANGUAGEUSE - FRANCIS POPE'S LANGUAGE USE	Salle Systématique
12.00	Bernd G. Bauske (Mainz) Gottesnamen	Salle Systématique
13.30	Abschluss	Salle Hémicycle
14.00	Abfahrt der Ausflüge	